

ARG

// КІР ЖУҒЫШ МАШИНА

ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

РУССКИЙ

КАЗАКША



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

1. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

Машина — электробытовой прибор, поэтому при ее эксплуатации следует соблюдать общие правила электробезопасности. По типу защиты от поражения электрическим током машина относится к классу I.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями либо при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором. Не позволяйте детям взбираться на машину, играть на ней или внутри неё. Упаковочный материал может представлять опасность, просим держать вдали все упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, пенопласт и т.д.) от детей.

Двухполюсная розетка с заземляющим контактом для подключения машины должна быть установлена в месте, доступном для экстренного отключения машины от электрической сети.

Перед подключением машины к электрической сети необходимо визуально проверить отсутствие повреждений шнура питания. Шнур не должен перегибаться и быть пережатым.

При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.

Запрещается использовать в машине средства, содержащие растворители, так как существует опасность выделения ядовитых газов, повреждения машины, возгорания и взрыва.

Запрещается использовать воду с температурой выше 50 °С. Это может деформировать пластмассовые детали или вызвать сбой в нормальной работе стиральной машины.

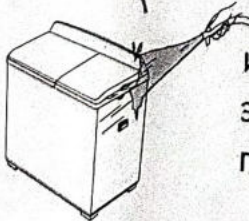
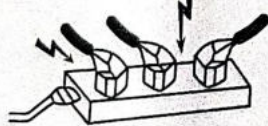
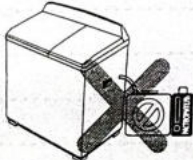
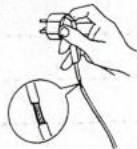
Запрещается использовать для подключения машины розетку без заземляющего контакта

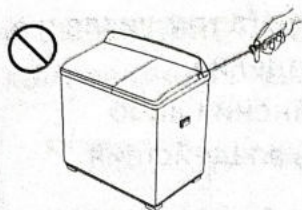
Запрещается использовать для подключения машины к электрической сети переходники, многоместные (имеющие два и более мест подключения) розетки и удлинительные шнуры

Запрещается отключать машину от электрической сети, взявшись за шнур питания

Запрещается мыть машину под струей воды

Запрещается самостоятельно производить ремонт и вносить изменения в конструкцию машины и ее водо- и электроснабжение, что может привести к серьезным повреждениям машины и лишить права на гарантийный ремонт.

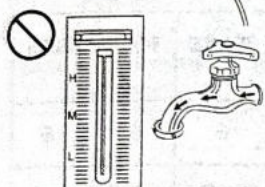




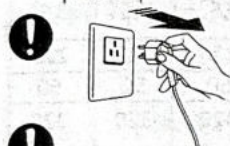
Ремонт должен производиться только квалифицированным механиком сервисной службы, так как после неквалифицированно выполненного ремонта изделие может стать источником опасности.



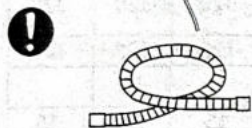
В случае возникновения в работе машины неисправности, связанной с появлением электрического треска, задымления и т.п., следует немедленно отключить машину от электрической сети, вынув вилку шнура питания из розетки, вызвать специалиста сервисной службы.



Запрещается наполнять стиральный бак водой выше максимального уровня, чтобы избежать перелива воды и поломки стиральной машины.



По завершении стирки необходимо выключить машину, отключить ее от электрической сети, вынув вилку из розетки.



При подключении машины к сети водоснабжения следует использовать только новый наливной шланг, входящий в комплект поставки. Повторное использование старых шлангов не допускается.

2. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ.

1. Машина предназначена для стирки текстильных изделий с применением синтетических моющих средств, а также для полоскания и отжима в бытовых условиях.
2. Машина предназначена для эксплуатации только в бытовых условиях. При использовании машины в производственных целях (в ресторане, кафе, офисе, детском саду, санатории и т.п.) гарантийные обязательства не распространяются.
3. Основные детали машины и комплектующие показаны на рисунке 1.
4. Эксплуатировать машину необходимо:
 - при температуре окружающей среды $(25 \pm 10)^\circ\text{C}$ и относительной влажности не более 75 %;
 - при давлении в водопроводной сети от 0,05 до 1 МПа;
 - от однофазной электрической сети переменного тока с частотой (50 ± 1) Hz;
 - в диапазоне номинальных напряжении 220 (± 10 %) V электрической сети переменного тока.

! **ВНИМАНИЕ!** Понижение температуры в помещении ниже 0°C может привести к замерзанию воды в машине и поломке.

Изготовитель, постоянно работая над дальнейшим совершенствованием конструкции машины и повышением ее качества, оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию и комплектацию машины, сохраняя неизменными ее основные технические характеристики.

После транспортировки при температуре окружающей среды ниже 0°C машину следует выдержать перед включением в электрическую сеть не менее 24 ч при комнатной температуре.

RU0310303 RU/KZ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Изготовитель (продавец) не несет ответственности (в том числе и в гарантийный срок эксплуатации) за дефекты и повреждения изделия, возникшие вследствие нарушения условий эксплуатации или его хранения либо действия непреодолимой силы (пожара, стихийного бедствия и т.п.), воздействия домашних животных, насекомых и грызунов.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТРЕБОВАНИЯ

Таблица №1

Параметры / модель	TC 100P	TC 100	TG 100FP	TG 100F	TG 101FP	TG 101F	TM65	TM65S	TE60	TE60S	TE60L	TE60LS	TC60	TC60S
Максимальный объем загрузки при стирке (сухое белье) kg	10	10	10	10	10	10	6	6	6	6	6	6	6	6
Максимальный объем загрузки при отжиме (влажное белье) kg	6	6	6	6	6	6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Напряжение V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Потребляемая мощность при стирке W	420	420	420	420	420	420	320	320	320	320	320	320	320	320
Потребляемая мощность при отжиме W	190	190	190	190	190	190	125	125	125	125	125	125	125	125
Мощность водяного насоса W	30		30		30		30		30		30		30	
Максимальное время стирки min.	15	15	15	15	20	20	15	15	15	15	15	15	15	15
Максимальное время отжима min.	5	5	5	5	7	7	5	5	5	5	5	5	5	5
Максимальная температура воды °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Допустимое давление воды МПа	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Вес kg	24,5	24	26,5	26	26,5	26	19	18,5	19	18,5	19	18,5	19	18,5
Ширина mm	845	845	845	845	845	845	735	735	735	735	735	735	735	735
Глубина mm	507	507	507	507	507	507	440	440	440	440	440	440	440	440
Высота mm	975	975	965	965	965	965	850	850	850	850	850	850	850	850

Параметры / модель	TG60F	TG60FS	TG60	TG60S	TE45P	TE45	TG45P	TG45	SE65P	SE65	SG65P	SG65	TG80P	TG80	AWM 80P	AWM 80
Максимальный объем загрузки при стирке (сухое белье) kg	6	6	6	6	4,5	4,5	4,5	4,5	6,5	6,5	6,5	6,5	8	8	8	8
Максимальный объем загрузки при отжиме kg	3,6	3,6	3,6	3,6	3,2	3,2	3,2	3,2	-	-	-	-	5	5	5	5
Напряжение V	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220	220
Частота Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	420	420	420	420
Потребляемая мощность при стирке W	320	320	320	320	250	250	250	250	300	300	300	300	190	190	190	190
Потребляемая мощность при отжиме W	125	125	125	125	120	120	120	120	-	-	-	-	30	30	30	30
Мощность водяного насоса W	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	30	-	15	15	15	15
Максимальное время стирки min.	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	5	5	5	5
Максимальное время отжима min.	5	5	5	5	5	5	5	5	-	-	-	-	50	50	50	50
Максимальная температура воды °C	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	0,6	0,6	0,6	0,6
Допустимое давление воды МПа	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	27	26,5	23	22,5
Вес kg	21,5	21	20,5	20	17	16,5	18,5	18	12	11,5	14	13,5	825	825	850	850
Ширина mm	735	735	735	735	690	690	690	690	524	524	524	524	495	495	520	520
Глубина mm	435	435	435	435	400	400	400	400	445	445	460	460	890	890	925	925
Высота mm	880	880	880	880	805	805	805	805	845	845	860	860	890	890	925	925

РУССКИЙ

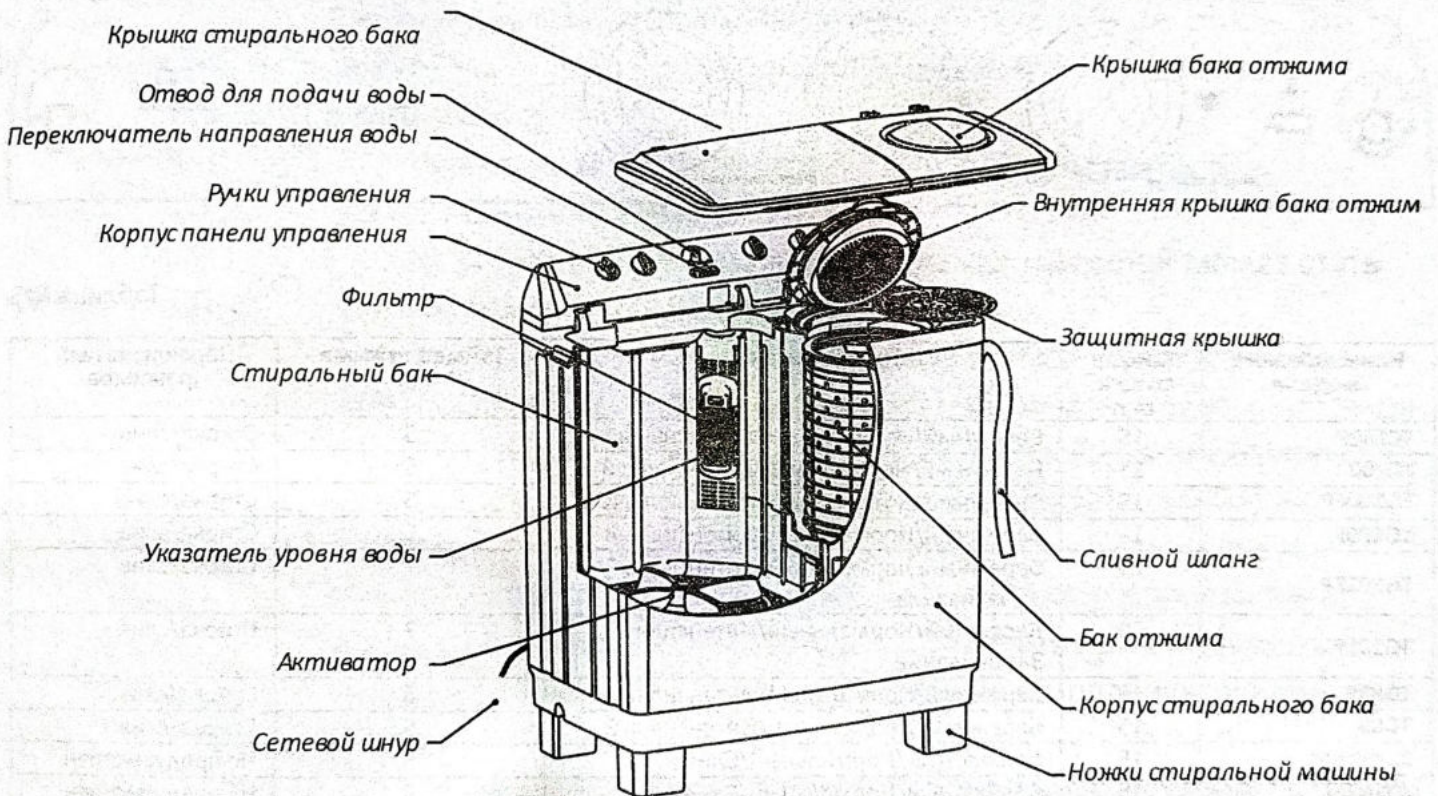
4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплектность поставки приведена в таблице №2

Таблица №2

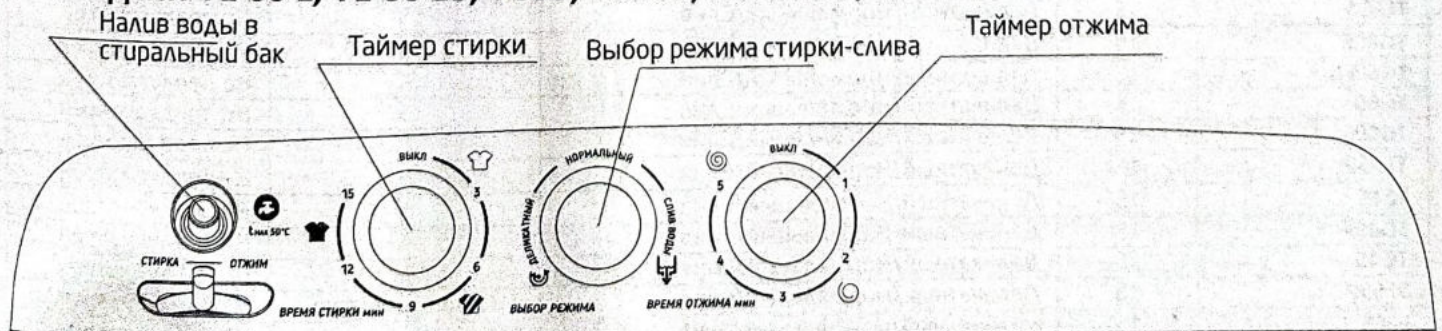
Составные части	Наименование	Количество (шт.) для моделей:	
		TC100P, TC100, TG100FP, TG100F, TG101FP, TG101FF, TG80P, TG80, AWM80P, AWM80, TM65, TM65S, TE60, TE60S, TE60L, TE60LS, TC60, TC60S, TG60F, TG60FS, TG60, TG60S, TE45P, TE45, TG45P, TG45	SE65P, SE65, SG65P, SG65
Основное изделие	Полуавтоматическая стиральная машина	1	1
Вспомогательные изделия	Защитная крышка бака отжима	1	-
	Заливной шланг	1	1
Эксплуатационный документ	Руководство по эксплуатации	1	1

5. УСТРОЙСТВО ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОЙ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ



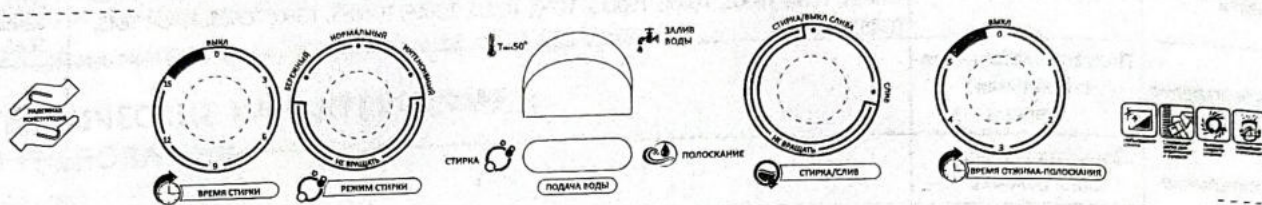
6. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

Модели TE 60 L, TE 60 LS, TC60, TC60S, AWM80P, AWM80



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Модели TC100P, TC100, TG100FP, TG100F.



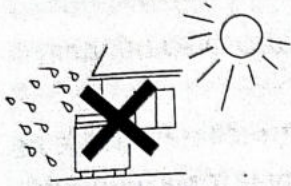
Модели TE45P, TE45, TE60, TE60S, TM65, TM65S.



Таблица №3

Наименование модели	Таймер стирки min	Выбор режима стирки	Таймер отжима min	Переключатель режимов
TC100P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TC100	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG100FP	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG100F	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG101FP	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/ Замачивание	7	Стирка/слив
TG101F	20	Бережный/Нормальный/Интенсивный/ Замачивание	7	Стирка/слив
TG80P	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
TG80	15	Бережный/Нормальный/Интенсивный	5	Стирка/слив
AWM80P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
AWM80	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TM65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TM65S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE60L	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE60LS	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TC60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TC60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG60F	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG60FS	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG60	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG60S	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TE45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG45P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
TG45	15	Деликатный/Нормальный/Слив	5	Не предусмотрен
SE65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SE65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SG65P	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен
SG65	15	Деликатный/Нормальный/Слив	Не предусмотрен	Не предусмотрен

7. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ (ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ)

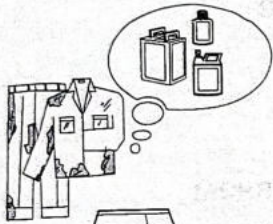


Место установки не должна быть подвержено воздействию снега, дождя и повышенной влажности это может стать причиной поражения электрическим током.

Так же стиральная машина не должна быть подвержена попаданию прямых солнечных лучей, это может стать причиной деформации пластиковых частей.



Не допускать нахождения вблизи стиральной машины электронагревательных приборов, систем отопления, зажженных свечей или сигарет и т.д. Это может стать причиной деформации пластиковых частей или возгорания.



Нельзя использовать летучие вещества, такие как бензин, бензол, жидкости против насекомых. Не оставлять внутри стирального бака сильных щелочных веществ, таких как отбеливатели. Это может вызвать повреждение пластиковой поверхности и резиновых деталей.

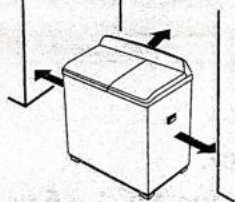


Необходимо устанавливать стиральную машину в горизонтальном положении.

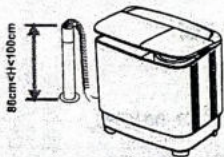


Неправильная установка стиральной машиной может стать причиной резкого шума и повреждения.

Выбрать плоский и твёрдый участок пола, оставить более 100 мм. между стеной иначе при её работе будет шум и вибрация.



Стиральная машина должна быть размещена таким образом, чтобы был доступ к вилке. Нельзя устанавливать прибор на ковровые изделия, так как снизу имеются вентиляционные отверстия для охлаждения электродвигателей. Неправильная установка стиральной машиной может стать причиной резкого шума и повреждения. Не становитесь на стиральную машину, не используйте машину в качестве подставки, тумбы и т.п.



Для модели с насосом, сливной шланг должен быть помещен не выше 100 см от дна стиральной машины.



Для модели без насоса, сливной шланг должен быть помещен не ниже уровня дна стиральной машины, без перегибов.



Во избежание повреждения стирального бака, прежде чем приступить к стирке следует вынуть из одежды все предметы.

При наличии рычага переключателя воды, он не должно быть в центральном положении, так как вода будет одновременно заливаться в бак для стирки и в бак отжима. Не давите на рычаг, это может вызвать поломку переключателя направления воды.



Поворачивайте ручки управления только в указанном направлении, не проворачивайте дальше указателей на панели управления во избежание поломки ручки управления и электромеханических частей панели управления.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

9. ПОРЯДОК РАБОТЫ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ОТЖИМА


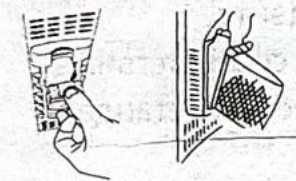
<p>1. Развернуть белье и переместить его в камеру отжима</p>	<p>2. Поместить внутреннюю крышку отжима на белье. Убедитесь, что она размещена в горизонтальном положении</p>															
	 <p>Правильно Неправильно</p>															
<p>3. Закрыть защитную крышку и крышку отжима</p>	<p>4. Смотрите следующую таблицу, чтобы выбрать время отжима</p>															
 <p>Крышка камеры отжима</p> <p>Защитная крышка</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Стиральные материалы</th> <th>Время отжима</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Шелк</td> <td>Около 50 сек</td> </tr> <tr> <td>Легкая одежда (волокно/смешанная)</td> <td>Около 1 мин</td> </tr> <tr> <td>Трикотажные изделия (волокно)</td> <td>Около 1-2 мин</td> </tr> <tr> <td>Нижнее белье (хлопок)</td> <td>Около 2-3 мин</td> </tr> <tr> <td>Пуловер (хлопок/лен)</td> <td>Около 3-4 мин</td> </tr> <tr> <td>Полотенечные покрывала (х/б)</td> <td>Около 5 мин</td> </tr> </tbody> </table>	Стиральные материалы	Время отжима	Шелк	Около 50 сек	Легкая одежда (волокно/смешанная)	Около 1 мин	Трикотажные изделия (волокно)	Около 1-2 мин	Нижнее белье (хлопок)	Около 2-3 мин	Пуловер (хлопок/лен)	Около 3-4 мин	Полотенечные покрывала (х/б)	Около 5 мин	
Стиральные материалы	Время отжима															
Шелк	Около 50 сек															
Легкая одежда (волокно/смешанная)	Около 1 мин															
Трикотажные изделия (волокно)	Около 1-2 мин															
Нижнее белье (хлопок)	Около 2-3 мин															
Пуловер (хлопок/лен)	Около 3-4 мин															
Полотенечные покрывала (х/б)	Около 5 мин															

	<p>Устройство не может быть использовано детьми и лицами с ограниченными физическими, умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями.</p>
	<p>Не отжимать вещи без установки внутренней крышки защиты белья в баке отжима.</p>
	<p>Во время притока воды в бак стирки или отжима, не перемещать переключатель направления воды.</p>
	<p>Для использования функции отжима и слива одновременно, включите функцию отжима за 1 мин. до слива.</p>
	<p>Не стирать и отжимать водонепроницаемые вещи или одежду, которые легко держаться на поверхности воды, что бы избежать ненормальной вибрации и повреждения одежды.</p>
	<p>Если во время отжима произойдет сильная вибрация, немедленно переведите таймер отжима в положение ноль и откройте крышку, вновь уложите одежду ровно, а затем продолжите работу бака отжима.</p>
	<p>Если бак отжима не останавливается в течении 15 сек. после открытия крышки, это означает, что тормозная система не работает. Немедленно прекратить использование машины и обратиться в сервис центр.</p>

10. ДЕЙСТВИЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ СТИРКИ

- Вытащить бельё из бака отжима и закрыть её крышкой.
- Если в стиральном баке есть вода, то для того, чтобы её слить, следует установить переключатель выбора режима слива в позицию "слив".
- Отключить шнур питания из розетки.
- Удалить остатки влаги из стиральной машины и протереть.

11. УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	<ul style="list-style-type: none"> - Прежде чем приступить к каким-либо операциям по уходу или техобслуживанию, необходимо убедиться в том, что шнур питания отключён из электрической розетки. - Если стиральная машина загрязнилась, то ее можно очистить с помощью неагрессивного жидкого моющего средства. Никогда не используйте абразивные и химические чистящие средства, такие как бензин или растворитель для чистки машины, потому что они повредят как окрашенные, так и пластмассовые детали.
	<p>Очистка фильтра:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выньте фильтр; - Очистите его и промойте его под струей воды; - Установите его на место до щелчка.

12. РУКОВОДСТВО ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Тип неисправности	Причина
Стиральная машина не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте электроснабжение; • Проверьте, плотно ли воткнута вилка в розетку; • Проверьте, не стоят ли ручки управления стирки или отжима на позиции «Выкл» или ноль.
Утечка воды.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что сливной шланг правильно и надежно подсоединен к сливной системе (канализации); • Убедитесь, что из шланга залива воды - вода не попадает на пол; • При наличии воды на полу при правильной установке шлангов вынуть вилку из розетки и вызвать специалистов сервис центра.
Слив воды не происходит.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не находится ли конец сливного шланга слишком высоко; • Проверьте, не замерзали ли вода в сливном шланге; • Проверьте, не забился ли посторонними предметами сливной шланг; • При отсутствии выше указанных неисправностей отключить стиральную машину вызвать специалистов сервис центра для очистки насоса.
Во время стирки не нормальный шум.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не упали ли монеты или другие посторонние предметы в отсек стирки.
Во время отжима шум и интенсивная вибрация.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, что стиральная машина размещена на ровном, устойчивом полу; • Проверьте, бельё должно быть распределено в баке отжима равномерно.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

13. УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать на специальных полигонах для хранения отходов и утилизировать. Упаковочные материалы имеют соответствующую маркировку. Символ на изделии или его упаковке означает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

14. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый Покупатель, при обнаружении каких-либо недостатков, повреждений или неисправностей изделия вовремя или после гарантийного срока, убедительно просим Вас в короткие сроки обратиться в авторизованный сервис центр.

Срок службы: 5 лет со дня покупки, при использовании в строгом соответствии с настоящим руководством по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Настоящая информация является частью сопроводительной технической документации, прилагаемой к товару.

Изготовитель постоянно работает над совершенствованием конструкции и технических характеристик выпускаемой продукции, в том числе над улучшением энергетической эффективности.

По истечении срока службы прибора сервисный центр вправе отказать в поставке запчастей и ремонте техники.

Дальнейшая эксплуатация не рекомендуется.

Товар необходимо передать специализированным компаниям, которые занимаются утилизацией данного вида продукции.

Уважаемый потребитель!

Торговая марка «ARĠ» Выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество безупречное функционирование данного изделия при соблюдении правил его эксплуатации.